



# ECOS

**Español básico**

Los comparativos  
y superlativos

**La familia Pérez**

El síndrome de  
la cabaña

**Viajes**

Descubre el mundo hispano  
sin salir de tu ciudad



**LA CASONA ANTIGUA**  
Relatar y describir vivencias  
siguiendo pistas, fotos...

1. Introducción **I** 01:25

## **ESPAÑOL BÁSICO**

2. Los comparativos y superlativos: Diálogo y ejercicio **I** 08:23

## **IDIOMA**

### **SITUACIONES COTIDIANAS: RELATAR Y DESCRIBIR VIVENCIAS CON PISTAS, FOTOS, ETC.**

3. Diálogo 1 y ejercicio: La casona antigua **I** 10:18  
4. Vocabulario **I** 03:07  
5. Diálogo 2 y ejercicio: El despacho y la foto misteriosa **I** 14:19  
6. Vocabulario **I** 02:40  
7. Ejercicio: Idioma – Modismos **I** 02:03

## **GRAMÁTICA**

8. En portada: Descubre el mundo hispano sin salir de tu ciudad **I** 04:34  
9. Gramática y ejercicios: Las oraciones concesivas **I** 03:44

## **IDIOMA**

### **ESPAÑOL COLOQUIAL**

10. La familia Pérez: El síndrome de la cabaña **I** 05:35  
11. La frase del mes y ejercicio de comprensión: “Poner los pelos de punta” **I** 04:07

## **TEMAS DE ECOS**

### **COMPRENSIÓN DE TEXTO**

12. Panorama España – Comprar en el barrio **F** 02:52  
13. Panorama Latinoamérica: México: Premio Princesa de Asturias para la Feria del Libro de Guadalajara **A** 03:56  
14. Cuadernos de viaje: Un viaje a Perú **F** 03:46  
15. Despedida **F** 00:39

**FÁCIL F**

Texte ab Niveau A2  
des GER

**INTERMEDIO I**

Texte ab Niveau B1  
des GER

**AVANZADO A**

Texte ab Niveau C1  
des GER

GER: Gemeinsamer  
Europäischer  
Referenzrahmen

**1. Introducción** 01:25 **I**

**Covadonga:** Hola, querido lector y oyente de ECOS. En esta ocasión, seguimos repasando el español básico para que usted refresque sus conocimientos. Asimismo, le invitamos a descubrir el mundo hispano sin salir de su ciudad.

**Carlos:** Y en el tema del mes, “Situaciones cotidianas”, le enseñamos con vocabulario básico las expresiones...

**Covadonga:**... que usted puede utilizar para relatar y describir hechos y vivencias.

**Carlos:** También podrá escuchar otros temas actuales e interesantes. Y, por supuesto, no faltarán los ejercicios que le servirán para perfeccionar y mejorar su nivel de español.

**Covadonga:** Y no olvide que esta grabación tiene un objetivo...

**Carlos:** ... que es que usted pueda aprender escuchando y leyendo. Dos premisas imprescindibles para dominar el idioma español.

**ESPAÑOL BÁSICO****2. Comparativos y superlativos**08:23 **I**

**Covadonga:** En ECOS Audio seguimos, en esta nueva entrega, repasando el español básico para que usted afiance sus conocimientos del idioma.

**Carlos:** En esta ocasión, le enseñaremos las normas básicas para comparar adjetivos.

**Covadonga:** Escuche a continuación el siguiente diálogo y, después, haga un ejercicio al respecto.

**Carmen, la profesora de español, después de sus clases en la academia de idiomas, da algunas clases particulares. Mario es uno de sus alumnos particulares. Hoy toca aprender las normas más básicas para usar los comparativos y los superlativos.**

**relatar**

- erzählen

**la vivencia**

- Erlebnis

**la grabación**

- Aufnahme

**el objetivo**

- Ziel, Zweck

**la premisa imprescindible**

- unabdingbare Voraussetzung

**la entrega**

- Folge

**afianzar**

- (hier) festigen

**al respecto**

- (hier) zu diesem Thema

**la academia de idiomas**

- Sprachschule

**la clase particular**

- Privatstunde

**tocar**

- (hier ugs.) dran sein

**Profesora/Carmen:** Hola, Mario, ¿cómo estas? ¿Ya estás preparado para tomar apuntes? Vale, pues hoy vamos a hablar de los comparativos y los distintos usos de los superlativos. Los comparativos expresan comparación entre dos cosas y se usan habitualmente con adjetivos, aunque también se puede comparar con adverbios y sustantivos. En español hay varios grados de comparativos.

**Mario (Italia):** Y esos grados... ¿se llaman alto, bajo y mediano?

**Profesora/Carmen:** De acuerdo. Un ejemplo de superioridad sería “**María es más alta que yo**”. De igualdad, podríamos decir “**Carmen es tan alta como yo**”, y de inferioridad “**Yo soy menos alta que Mario**”. ¿Lo entiendes ahora...?

**Mario:** Sí, ya lo entiendo. Ahora ya puedo poner ejemplos de los tres grados. De superioridad, “**Mario come más pizza que Luis**”. De igualdad, “**Luis come tanta pasta como Mario**”. Y de inferioridad, “**Luis come menos pescado que Mario**”. ¿Están bien?

**Profesora/Carmen:** Muy bien. Tengo una curiosidad, Mario, ¿por qué pones casi siempre ejemplos de comida y de salir de fiesta?

**Mario:** Porque son las dos cosas que más me gustan hacer por ahora. Además, siempre tengo hambre y, sobre todo, de pasta, pero todavía puedo esperar a que acabe la clase...

**Profesora/Carmen:** Vale, me dejas más tranquila... Entonces, te sigo contando cómo usar

los superlativos. Con el superlativo, el adjetivo indica el grado más alto o la mayor intensidad. Y con el superlativo relativo, un elemento destaca entre los demás. Estos elementos suelen indicar el superlativo: el más, el menos... Por tu cara, Mario, no lo has entendido muy bien. Voy a decirte unas frases para que lo comprendas mejor. Por ejemplo: superlativo relativo, “Mario es el más listo, pero el menos atento de la clase”.

**Mario:** ¡Ah! Ese ejemplo no vale..., ¿eh? Yo estoy siempre muy atento...

**Profesora/Carmen:** Sí, claro, solo era un ejemplo. Pero también tenemos el superlativo absoluto, que califica el sustantivo de forma aislada, sin compararlo con otros, y se forma añadiendo a la raíz del adjetivo la terminación -ísimo, -ísima, -ísimos, -ísimas. Es decir, el superlativo absoluto de un adjetivo funciona como cualquier otro adjetivo, por ejemplo, “Ese chico es alt-ísimo”. Ahora, tú, Mario, ponme un ejemplo de superlativo relativo y absoluto.

**Mario:** Vale..., ummm, “Carmen es la profesora más simpática que he conocido y yo soy simpatísimo”.

**Profesora/Carmen:** Fenomenal, lo has pillado, Mario. Y, de verdad que eres un estudiante

#### la superioridad

- (hier) größere Menge

#### calificar

- (hier) beschreiben

#### la raíz

- (hier) Wortstamm

#### lo has pillado

- (ugs.) du hast es kapiert

muy simpático. Para finalizar la clase de hoy, te voy a hablar de los superlativos con prefijos super- o mega-, que son muy usuales en el lenguaje coloquial, por ejemplo, “Espero que para ti la clase de comparativos y superlativos haya sido “megainteresante” y que, después, tu cena sea “superrica”.

**Mario (Italia):** Esos superlativos me sueñan..., los uso bastante cuando voy de marcha con mis “superamigos”.

**Profesora/Carmen:** Y para comprobar que eres un “megaestudiante” de español, te voy a poner unos ejercicios muy sencillos para repasar los comparativos y los superlativos.

### → Ejercicio

**Covadonga:** A continuación, haga un ejercicio al respecto.

**Carlos:** En las siguientes frases diga los comparativos o superlativos correspondientes a **más que, menos que, tan como,** y los sufijos **-ísimo** e **-ísima**.

1. El león es (rápido) la tortuga.
2. Los dulces son (buenos para la salud) la verdura.
3. El agua del grifo está (fresca) como la de la botella.
4. Este ejercicio es muy fácil. Es (fácil).

## TEMA DEL MES

### RELATAR Y DESCRIBIR VIVENCIAS CON PISTAS, FOTOS, ETC.



### 3. Diálogo 1

#### La casona antigua 10:18

**Covadonga:** A continuación, vamos a tratar el vocabulario y las expresiones que se utilizan para relatar y describir vivencias siguiendo pistas.

**Carlos:** Seguidamente escuchará un diálogo para familiarizarse con el vocabulario sobre este tema. A continuación, haga el ejercicio correspondiente.

**Eduardo, tras el fallecimiento de su tía, ha heredado una casona antigua, que se encuentra en un bonito paraje, rodeada de árboles. Eduardo y Gloria están limpiando y ordenando esta casona en la que quieren pasar el verano.**

**Gloria:** Esta casa es preciosa, pero está llenísima de polvo. Uff. ¿Desde cuándo lleva cerrada, Eduardo? ¡Las pocas veces que he venido contigo me encantaba el jardín de rosas del que tu tía estaba tan orgullosa! Y sigue tan bonito como siempre; supongo que el jardinero de confianza de tu tía ha seguido cuidándolo.

**Eduardo:** Sí, Manuel, que, a pesar de su avanza-

da edad, sigue viniendo solo para arreglar el jardín. Y..., creo que la casa lleva cerrada, pues..., por lo menos, dos años, desde que mi tía Valentina perdió completamente la memoria y la tuve que llevar a la residencia de la tercera edad para que estuviera mejor atendida. Desde entonces, la pobre perdió las ganas y las fuerzas para venir en verano.

**Gloria:** ¡Qué pena! ¡Con la vitalidad que tenía tu tía antes de la enfermedad! La recuerdo como en la foto que hay en la cómoda de la entrada: en el jardín, leyendo un libro junto a sus rosales. ¡Era una mujer muy interesante!

**Eduardo:** Sí, era fantástica y muy erudita. Ya sabes que mi tía fue como una madre para mí. Desde que perdí a mis padres cuando solo tenía tres años, se dedicó en cuerpo y alma a mi educación. Por eso, esta casa me trae tantos recuerdos de mi infancia y de mi juventud.

**Gloria:** Sí, es muy bonita, pero necesita una buena reforma y mucha limpieza, ¡eh! Por cierto, la puerta del despacho de tu tía está cerrada con llave. He intentado abrirla con una horquilla, pero no ha funcionado... ¿Tienes tú la llave?

**Eduardo:** Tú has visto muchas películas policíacas, Gloria. ¿Cómo vas a abrir esa puerta de madera maciza y un cerrojo antiguo con una horquilla del pelo? Como ya sabes, era el despacho que utilizaba mi tía para escribir sus poemas, clasificar sus fotos y ordenar todos sus libros. Y cuando ella no estaba dentro, la cerraba

a cal y canto porque decía que no quería que yo hurgase en sus papeles ni que desordenase la habitación. Valentina era muy desconfiada con sus cosas personales, y más con sus libros.

**Gloria:** Sí, ya la recuerdo; cuidaba sus libros como si fueran un tesoro... Me acuerdo que una vez pasamos un fin de semana juntos y me colé en su despacho, creyendo que no estaba en la casa, pero tu tía me pilló infraganti... ¡Ay, vaya bronca que me echó!

**Eduardo:** Sí, era muy estricta, pero, en el fondo, era todo corazón. Me acuerdo que un día me encontré un gatito abandonado, recién nacido, en el jardín. Yo sabía que mi tía tenía alergia a los gatos y que lo pasaba muy mal, pero yo le pedí que nos lo quedásemos, que no lo podíamos dejar abandonado. Y aceptó, a pesar de que la pobre se pasó ese verano estornudando a causa del gato...

**Gloria:** Tu tía era también muy aficionada a la fotografía, la casa está llena de fotos.

#### la residencia de la tercera edad

► Seniorenheim

#### atender

► (hier) versorgen

#### erudito/a

► gebildet

#### desconfiado/a

► misstrauisch

#### colarse en

► (ugs., hier) sich einschleichen

#### le pedí que nos lo quedásemos

► ich bat sie, dass wir sie behalten

**Eduardo:** Sí, le apasionaba hacer fotos. ¿Te puedes imaginar a quién le tocaba posar en sus fotos la mayoría de las veces?

**Gloria:** Ya veo... En estas fotos que están encima del piano de cola estás tú retratado en todas las etapas de tu vida... Con pañales, con pantalón corto, con la bici con ruedines, con la moto Vespa, jugando al fútbol, con la bandilla de amigos, fumando, bebiendo, tomando el sol... Oye..., en esta foto estás sentado al lado de una chica muy mona, ¿quién es? ¿Tu primera novia?

**Eduardo:** ¡Qué va! Se llama Paloma, es la hija mayor de Manuel, el jardinero... Cuando éramos adolescentes, yo estaba enamoradísimo de ella, pero en secreto. Ella me llevaba tres años y, claro, por entonces, le gustaban los chicos más mayores y más guais que yo. Yo la veía inalcanzable. Por eso, cada vez que venía con su padre y se quedaba a merendar conmigo me quedaba mirándola como alelado... Fíjate en la foto..., qué pintas tenía yo. Un año después de esta foto, ella se fue a estudiar a una universidad en el sur de España, y ya no supe más de mi amor platónico. Solo lo poco que le contaba Manuel a mi tía cuando ella le preguntaba. Y, después, un verano, hace ya muchos años, conocí a otra chica que se llama Gloria, y ya dejé de pensar en Paloma.

**Gloria:** Sí, creo que la conozco... Pásame otra vez la foto, que la quiero ver mejor... ¡Ay, sí!

¡Tienes carita de bobalicón! Creo que todos hemos pasado por la edad del pavo y por enamoramientos platónicos. Oye, por cierto, ¿qué hacemos con la puerta del despacho?, ¿llamamos a un cerrajero para que la abra?

**Eduardo:** No, no hace falta... Cuando me reunió la semana pasada con el abogado y albacea de mi tía, me entregó un sobre con dos llaves y una nota. Una de las llaves, me dijo el abogado, pertenece al despacho; la otra, no lo sabía; así que lo tendremos que averiguar nosotros mismos. El sobre con las llaves lo tengo aquí. Y tú guarda las horquillas y úsalas para el pelo, y no para abrir puertas...

**Gloria:** Vaaale... Entonces, ¿a qué esperas? Ven, Eduardo..., abre la puerta..., que tengo mucha curiosidad por ver el despacho y todos los secretos que tu tía guardaba ahí dentro.

**Eduardo:** Yo también tengo curiosidad, pero ya se nos ha hecho muy tarde, tengo muchísima hambre y estoy molido de cansancio... ¿Qué te parece si mañana, más descansados, nos dedicamos a investigar el despacho secreto de mi tía?

**Gloria:** ¿Me vas a dejar pasar toda la noche en

---

#### apasionar

- begeistern

#### la pandilla de amigos

- Freundsclique

---

#### me llevaba tres años

- er/sie war drei Jahre älter als ich

#### me quedaba mirándola como alelado

- ich habe sie angeschmachtet

vela, pensando en los misterios del despacho? Estoy en ascuas. Pero, vale, tienes razón, será mejor que lo dejemos para mañana. Pero mientras cenamos, me tienes que contar más anécdotas sobre esta casa y sobre tu tía. Me muero de curiosidad.

### → Ejercicio 1

**Covadonga:** Seguidamente, complete las oraciones con el vocabulario que hemos aprendido.

**Carlos:** Escuche atentamente y elija la palabra correcta.

1. Eduardo ha (**comprado / heredado**) la casona antigua de su (**tía / madre**) tras su fallecimiento.

2. A la tía de Eduardo le gustaba mucho la fotografía, y han encontrado encima del piano de cola muchas (**cámaras / fotografías**) en las que estaba retratado Eduardo.

### 4. Vocabulario 03:07 I

**Carlos:** Escuche a continuación vocabulario sobre este tema y su traducción al alemán

- **la vivencia:** Erlebnis
- **la herencia:** Erbschaft, das Erbe
- **heredar:** erben
- **el fallecimiento:** Tod, Todesfall
- **el paraje:** Gegend

- **la residencia de la tercera edad:** Altenheim
- **el jardinero:** Gärtner
- **dedicarse en cuerpo y alma a algo o a alguien:** sich mit Leib und Seele einer Sache / jemandem widmen; sich mit Leib und Seele um eine Sache / um jemanden kümmern
- **la reforma:** (**hier**) Renovierung
- **el despacho:** Büro; Arbeitszimmer
- **la horquilla del pelo:** Haarspange; Haarklammer
- **la película policiaca:** Kriminalfilm
- **la puerta de madera maciza:** Massivholztür
- **cerrar a cal y canto:** fest verschließen
- **hurgar:** (**hier**) herumschnüffeln, herumkramen
- **pillar a alguien infraganti:** jemanden auf frischer Tat ertappen
- **ser estricto/a:** streng sein
- **la alergia a los gatos:** Katzenallergie
- **estornudar:** niesen
- **posar para una foto:** für ein Foto posieren
- **ser retratado:** porträtiert werden
- **el piano de cola:** Flügel
- **la bici con ruedines:** Kinderfahrrad mit Stützrädern
- **ser guay:** (ugs.) cool sein

#### la oración

- (**hier**) Satz



- ¡**qué pintas tenía yo!**: Wie habe ich da aus gesehen!
- **la cara de alelado / de bobalicón**: dummes Gesicht
- **estar en la edad del pavo**: in den Flegeljahren sein
- **el cerrajero**: Schlosser
- **el abogado**: Rechtsanwalt
- **el albacea**: Testamentsvollstrecker, Nachlassverwalter
- **la curiosidad**: Neugier
- **el secreto**: Geheimnis
- **estar molido/a de cansancio**: (ugs.) todmüde sein
- **estar en ascuas**: (ugs.) wie auf glühenden Kohlen sitzen
- **pasar la noche en vela**: eine schlaflose Nacht verbringen

## 5. Diálogo 2

### El despacho y la foto misteriosa

14:19 **I**

**Carlos**: Seguidamente, escuchará otro diálogo sobre este tema. Y a continuación haga el ejercicio correspondiente.

**Al día siguiente, en el desayuno, Eduardo y Gloria hablan de cómo han pasado la noche en la casona vieja.**

**Gloria**: Uff!, necesito un café solo y doble... Esta noche casi no he pegado ojo, no solo extrañaba

nuestra cama, sino que también he oído ruidos. Tú, en cambio, has dormido como un lirón.

**Eduardo**: Yo sí, he dormido a pierna suelta... Con la mudanza estaba tan hecho polvo que fue meterme en la cama y quedarme frito. Estaba cansadísimo de llevar muebles de un lado para otro y de limpiar telarañas por todas partes.

**Gloria**: Ya me di cuenta anoche. Pero cada vez que escuchaba un ruido extraño, y no eran tus ronquidos, me entraban ganas de pegar un grito, pero no lo hice porque no quería molestar tus dulces sueños, conozco tu mal despertar. Así que me he pasado toda la noche con la cabeza debajo de las sábanas.

**Eduardo**: Cariño, los ruidos en esta casa no son debido a presencias extrañas..., son ruidos típicos de una casona antigua. Aquí, desde siempre, he oído el crujir de la madera de los suelos y los sonidos metálicos provenientes de las viejas tuberías... Así que tendrás que acostumbrarte a ellos... Otra alternativa sería que te pusieras unos tapones para dormir.

**Gloria**: Creo que la segunda alternativa es la mejor. Después iré a la farmacia a comprar los tapones para los oídos, pero antes, en cuanto terminemos de desayunar, bajamos a la prime-

---

**extrañar**

► vermissen

**pegar un grito**

► e-n Schrei ausstoßen

---

**debido a**

► aufgrund

ra planta para abrir el despacho de tu tía. Tengo muchísima curiosidad, a ver qué encontramos.

**Eduardo:** ¡No te hagas muchas ilusiones! Es un despacho con libros, recuerdos, cachivaches y fotografías que guardaba mi tía de todos sus viajes por el mundo. No creo que encontremos ninguna sorpresa más. Lo que sí que habrá será mucho polvo y muchas cajas con papeles, que nos tocará organizar y clasificar. O sea, otro día de limpieza a fondo.

**Tras el desayuno, Eduardo saca la llave del despacho de su tía e intenta abrir la puerta.**

**Gloria:** ¿¡Qué pasa, Eduardo!?, ¿no entra la llave en la cerradura? ¡Déjame a mí!

**Eduardo:** Espera, Gloria, no me pongas nervioso..., que me he confundido con la otra llave que venía en el sobre... A ver..., ya está..., tengo la llave correcta. ¡Al fin! Ya se ha abierto... ¡No seas agónicas, Gloria! ¡Venga, entra tú primero!

**Gloria:** ¡Oh...!, ¡qué biblioteca tan increíble! ¡Madre mía!, pero ¿cuántos libros tenía tu tía?, ¿500?, ¿1000...? Y hay también colecciones muy valiosas y antiguas. No me extraña que tuviera este tesoro bajo llave.

**Eduardo:** Mira..., ¡qué joya! Una edición muy antigua del Quijote. ¡Impresionante! Pero antes de seguir mirando los libros, tenemos que buscar a qué cerradura pertenece la otra llave... Es una llave más pequeña, pero también de este despacho. Yo no veo ninguna caja fuerte ni ninguna otra puerta, ¿y, tú, Gloria?

**Gloria:** Ummm, por ahora, no..., pero..., mira, Eduardo, ven, el escritorio tiene un cajón con una cerradura..., quizás esa otra llave abra este cajón. ¡Intenté!

**Eduardo:** ¡Bingo!, es la llave que abre el cajón. ¡Qué buen ojo tienes, Gloria! A ver qué hay dentro... Hay una lupa, dos bolígrafos, una pluma estilográfica y un pequeño cuadernillo con tapas duras. Y en la portada pone: “Para mi hijo Eduardo”. Quizás haya pertenecido a mis padres, y mi tía lo guardó para mí. Se me sale el corazón por la boca de la emoción... No me atrevo ni a abrirlo... Y ¿por qué mi tía habrá querido que yo encontrase este cuaderno después de su muerte...?

**Gloria:** Yo tampoco lo entiendo. Quizás es algo relacionado con el accidente de tus padres o quizás una historia sobre tu familia o sobre ti... ¿Qué te parece si dejamos de divagar y abres el cuaderno, Eduardo? Así saldremos de dudas de una vez por todas.

**Eduardo:** Uff, estoy nerviosísimo... A ver... Uy, pero... si no hay nada escrito, todas las hojas están en blanco...

**Gloria:** Hojea otra vez bien el cuaderno, Eduardo.

#### el/la agonías

► (hier) Heulsuse; Jammerlappen

#### valioso/a

► wertvoll

#### tener algo bajo llave

► etw. unter Verschluss halten

#### el cuadernillo con tapas duras

► Heft mit festem Einband

#### divagar

► abschweifen

**Eduardo:** Espera, aquí hay una foto antigua... Yo soy muy pequeño, tendría unos tres o cuatro años y estoy con mi tía y con una pareja... Parece que estamos festejando algo, todos estamos muy bien vestidos, como si fuera domingo...

**Gloria:** A ver..., ¿enseñámela?! Sí, ¡qué pequeña y qué rubito eras! Y tu tía, guapísima, llevaba un vestido muy elegante de color verde. Tú, con traje de marinerito, ibas de la mano de ella, ¡qué mono! Al lado de tu tía hay un hombre y una mujer muy sonrientes y también muy bien arreglados. No son tus padres, ¿verdad? Entonces, ¿quiénes son?

**Eduardo:** Umm, creo reconocerlos, son Clara, una prima hermana de mi madre y de mi tía, y José, su marido... Los he visto apenas un par de veces, en algún cumpleaños o alguna fiesta familiar... Pero hace mucho que no sé nada de ellos.

**Gloria:** Oye, Eduardo, y en esa nota que venía en el sobre con las llaves, ¿no pone nada que te dé una pista sobre este cuadernillo o sobre esta foto?

**Eduardo:** En la nota solo pone... "Las ausencias sirven para valorar las presencias. Te quiere mucho tu tía Valentina". Es una frase que ella solía decirme a menudo... Le encantaba acabar las conversaciones con alguna frase o cita literaria. Decía que era para hacerme pensar, que en el colegio nos aborregaban...

**Gloria:** Déjame, por favor, mirar otra vez la foto que estaba en el cuadernillo. Umm..., Eduardo...,

detrás de la foto hay escrito un número, parece de algún registro, y un teléfono con el prefijo de Madrid. Voy a llamar al número, ¿te parece? Quizás sea una pista para resolver el enigma.

**Eduardo:** Pero puede que ese número de teléfono no exista. ¡Uff!, Gloria, esto me está superando, no me gustan los acertijos... Pero llama si quieres, por probar no perdemos nada.

**Al otro lado de la línea, una señora atiende el teléfono.**

**Gloria:** Hola, buenas, ¿con quién hablo, por favor? Ah, vale, con la encargada del registro del Departamento de Adopciones de la Comunidad de Madrid... Ah..., sí, claro... Llamaba porque busco información sobre una adopción. Estoy buscando a mi hermano, que fue adoptado cuando tenía tres años y me gustaría volver a contactar con él. ¡Ajá!, o sea, que no me puede dar esa información confidencial por teléfono..., tendría que pedir una cita presencial, identificarme y presentar la documentación pertinente. ¿Toda esta información está en la web del

pequeña/a

► (ugs.) winzig

las ausencias sirven para valorar las presencias

► Abwesenheiten führen dazu, Anwesende zu schätzen

aborregar a alg.

► (ugs.) verdimmen

el prefijo

► Telefonvorwahl

el enigma

► Rätsel

esto me está superando

► das überfordert mich

el/la encargada/a

► Verantwortliche/r

pertinente

► relevant; sachdienlich; erforderlich

departamento...? ¡Perfecto! Volveré a llamar para pedir una cita cuando tenga la documentación que piden. Gracias por todo. Adiós. Bueno, Eduardo..., ya lo has escuchado... ¡Blanco y en botella!

**Eduardo:** Entonces, ¿estás pensando lo mismo que yo...? Que mi tía, después del accidente de mis padres, arregló los papeles para adoptarme. Pero, ¿por qué me lo iba a ocultar todos estos años? No tiene sentido, ella solía ser muy sincera conmigo. Me lo contaba todo.

**Gloria:** Eso es un misterio..., puede ser que tuviera miedo a tu reacción o quizás no te haya adoptado. ¿Quién sabe? No saquemos falsas conclusiones hasta que no hagamos una cita con el departamento y el registro de adopciones... También deberíamos localizar a la prima de tu tía, la de la foto. Quizás ella, si aún vive, pueda contarnos dónde os hicieron el retrato y qué festejabais. Yo creo que en la foto está la respuesta a nuestras preguntas. Aunque también puede ser que tu tía Valentina se haya llevado el secreto a la tumba.

**Eduardo:** Sí, eso haré... Vaya día de sorpresas... Y yo que creía que en este despacho solo íbamos a encontrar polvo y libros viejos... Y resulta que me he encontrado con un pequeño secreto y una joya de biblioteca. Gloria, ¿qué te parece si descorchamos esta botella de vino de mi tía, que he encontrado en uno de los armarios de este despacho para inaugurar la casa y la biblioteca

con secreto?

**Gloria:** Pues, sí, brindemos por la casa, por la biblioteca, por nosotros y por tu tía Valentina, que nos ha dejado un misterioso secreto por resolver. Me da que vamos a pasar un verano muy singular entre estas cuatro paredes.

**Eduardo:** Umm, “Las ausencias que sirven para valorar las presencias”. Un pensamiento muy filosófico, una foto misteriosa y un secreto familiar... Creo que deberíamos hacer otro brindis para que pronto resolvamos estos tres enigmas, querida Gloria, alias, Gloria Christie...

**Gloria:** Sí, mi querido detective Eduardo, alias, Eduardo Holmes.

## → Ejercicio 2

**Covadonga:** A continuación, haga otro ejercicio de vocabulario.

**Carlos:** Elija la palabra correcta.

1. Gloria ha escuchado en la casona muchos (ladridos / ruidos) durante la noche y no ha podido (dormir / despertarse) bien...
2. Eduardo ha conseguido abrir la puerta del despacho con una de las (cerraduras / llaves) que le dejó su tía en un sobre. Y en ese despacho hay una (fea / fantástica) biblioteca.

---

el ladrido

► Bellen, Gebell

## 6. Vocabulario 02:40

**Carlos:** Escuche a continuación más vocabulario sobre este tema y su traducción al alemán.

- **no pegar ojo:** kein Auge zutun, nicht schlafen können
- **dormir como un lirón / dormir a pierna suelta:** (ugs.) schlafen wie ein Murmeltier
- **estar hecho/a polvo:** (ugs.) völlig erledigt sein
- **la mudanza:** Umzug
- **las telarañas:** Spinnweben
- **quedarse frito/a:** (ugs.) einschlafen, wegpennen
- **el mal despertar:** böses Erwachen
- **el crujir de la madera:** Knirschen des Holzes
- **las tuberías:** Rohrleitungen
- **los tapones para dormir:** (hier) Ohrenstöpsel
- **no hacerse ilusiones:** sich keine Hoffnungen machen
- **los cachivaches:** Kram, Kreppe
- **la cerradura:** Schloss
- **el tesoro:** Schatz
- **la caja fuerte:** Tresor, Safe
- **¡Bingo!:** (hier) Volltreffer!
- **tener buen ojo:** ein gutes Auge haben
- **la pluma estilográfica:** Füllfederhalter
- **salir de dudas:** Gewissheit erlangen
- **¡Qué mono!:** (hier) Wie süß!, Wie niedlich!
- **hojear:** blättern, durchblättern
- **la prima hermana:** Kusine ersten Grades
- **perder de vista a alguien:** jdn. aus den Augen verlieren
- **se me sale el corazón por la boca:** mir klopft das Herz bis zum Hals
- **dar una pista:** einen Tipp geben
- **el acertijo:** Rätsel
- **pedir una cita:** einen Termin vereinbaren
- **blanco y en botella:** (ugs.) es ist sonnenklar
- **descorchar una botella de vino:** eine Flasche Wein entkorken
- **el sacacorchos:** Korkenzieher
- **el brindis:** Toast, Anstoßen
- **¡Qué mono!:** (hier) Wie süß!, Wie niedlich!
- **hojear:** blättern, durchblättern
- **la prima hermana:** Kusine ersten Grades
- **perder de vista a alguien:** jdn. aus den Augen verlieren
- **se me sale el corazón por la boca:** mir klopft das Herz bis zum Hals
- **dar una pista:** einen Tipp geben
- **el acertijo:** Rätsel
- **pedir una cita:** einen Termin vereinbaren
- **blanco y en botella:** (ugs.) es ist sonnenklar
- **descorchar una botella de vino:** eine Flasche Wein entkorken
- **el sacacorchos:** Korkenzieher
- **el brindis:** Toast, Anstoßen

## 7. Ejercicio 3

**Idioma: Modismos** 02:03 

**Covadonga:** Un modismo es una expresión fija cuyo significado no siempre puede deducirse de las palabras que lo componen.

**Carlos:** Se trata de un uso lingüístico que permite concentrar una idea en pocas palabras y transmitir dicho concepto a todos aquellos que comparten una misma lengua.

### → Ejercicio 3

**Covadonga:** Seguidamente, le presentamos algunos modismos que ya ha escuchado anteriormente.

**Carlos:** Elija la definición correcta.

- “Quedarse frito” se refiere, en este caso a...:
  - quemarse al sol.
  - tener dolor de estómago.
  - quedarse dormido rápidamente.
- “Blanco y en botella”, en este caso, se refiere a...:
  - una botella de leche.
  - algo que es obvio y evidente.
  - beber en botella.

## GRAMÁTICA



### 8. En portada

**Descubre el mundo hispano sin salir de tu ciudad** 04:34 

**Covadonga:** Después de meses de confinamiento, por fin podemos salir para disfrutar las delicias gastronómicas y latinoamericanas en nuestras propias ciudades que nos recuerdan a las vacaciones de verano.

**Carlos:** Escuche a continuación, parte del texto de “En portada: Descubre el mundo hispano sin salir de tu ciudad” y seguidamente, haga el correspondiente ejercicio de gramática.

Se acaban de abrir nuevamente las fronteras entre los países de la Unión Europea, pero no necesitamos salir volando a Sevilla para sentirnos en el sur. Te presentamos una forma diferente de viajar que te hará ver cuán cerca estás de España o de Latinoamérica sin salir de tu país.

**deducir de**

- ▶ ableiten aus

**componer**

- ▶ bilden, zusammensetzen

**el uso lingüístico**

- ▶ Sprachgebrauch

**transmitir**

- ▶ vermitteln

**dicho/a**

- ▶ besagt

**se acaban de abrir**

- ▶ eben sind geöffnet worden

**salir volando**

- ▶ wegfiegen

**cuán cerca**

- ▶ wie nah

Hemos invitado a dos españoles y a una latinoamericana para que compartan con nosotros sus lugares favoritos en Berlín, Viena y Zúrich en donde se puede hablar en castellano, comer los mejores platos latinoamericanos y las mejores tapas españolas y disfrutar como si estuviéramos en el Sur.

### Berlín es nuestra

Los españoles que viven en Berlín inventaron un chiste: “Ellos tienen Mallorca y nosotros tenemos Berlín”. Fue cuando la crisis económica empujó a muchos a emigrar de España. Muchos volvieron a la península ibérica después de unos años. Unos 14 000 se quedaron, y yo soy una de ellos. La mayoría vive en los barrios de Neukölln o de Kreuzberg. Hay sitios como la Boxhagener Platz, la Schleidenplatz, la Marheinekeplatz o la Falckensteinstraße que recuerdan a Madrid o Barcelona porque hay muchos bares y la gente se sienta fuera, en las terrazas. A veces estás en esas zonas y, de repente, escuchas a otras personas hablando español.

Un sitio que me encanta y donde se puede comer muy bien es el Bar Raval, propiedad del actor Daniel Brühl. El tataki de presa ibérica que prepara este restaurante es el plato que más me recuerda a Huelva, el lugar donde nací y crecí. Esta carne es muy especial por el tipo de cerdo y porque los animales crecen en un entorno natural llamado dehesa, que solo existe en España

y Portugal. Lo bueno de este restaurante es que no es caro y, en comparación con otros sitios que sirven comida española, también tiene tapas muy ricas para vegetarianos, lo que a veces es muy socorrido. Además, la decoración no es hortera. Las baldosas del suelo son como las de la casa de cualquier abuela española. Hay un póster en la pared que me recuerda a los carteles de Josep Renau, aunque no es de él. Antes de mudarme a Berlín, no sabía que Renau está enterrado en el cementerio central de Friedrichsfelde junto a su mujer, Manuela Ballester. La tumba no es nada espectacular, pero da cuenta de la historia común que tienen Alemania y España. Hay más rastros de esta relación en el parque público Friedrichshain, donde el Gobierno de la RDA mandó construir una estatua a las Brigadas Internacionales de alemanes voluntarios que lucharon en la guerra civil española. Conocí este monumento porque el

---

#### como si estuviéramos

- als ob wir ... wären

---

#### empujar a alg. a

- jdn. drängen / bringen zu

---

#### presa ibérica

- Nacken eines Iber. Schweins

---

#### la dehesa

- Steineichenhain

---

#### socorrido/a

- hilfreich; nützlich

---

#### hortera

- kitschig, geschmacklos

---

#### la baldosa

- Fliese

---

#### enterrado/a

- begraben

---

#### dar cuenta de

- (hier) belegen, bezeugen

---

#### el rastro

- Spur

---

#### la RDA

- DDR

embajador español acudió a un homenaje que les hicieron.

(Fuente: ECOS 9/20, págs. 17-18)

## 9. Gramática

### Oraciones concesivas 03:44 I

**Covadonga:** En esta ocasión, en la sección de “Gramática”, vamos a mostrarle las oraciones concesivas.

**Carlos:** Y seguidamente, haga un ejercicio al respecto.

**Covadonga:** Las oraciones subordinadas no pueden existir por ellas mismas, sino que dependen de una frase principal. Un tipo de oración subordinada son las concesivas. Estas presentan un obstáculo real o hipotético a la acción que expresa la frase principal.

**Algunos conectores que expresan concesión son:**

**-Aunque:** Aunque los berlineses tienen fama de ser malhumorados, yo no lo he experimentado así.

**-A pesar de que:** La crisis económica empujó a muchos a emigrar de España, a pesar de que querían quedarse en su país.

**-Aun cuando:** (...) Aun cuando Berlín es la capital de Alemania, hay mucho mundo hispano por descubrir en la ciudad.

**-Por mucho que:** Por mucho que la embajada sea un edificio protegido, me da repelús hacer trámites ahí. (Fuente: ECOS 9/20, pág. 36)

### → Ejercicio

**Covadonga:** Usted ha escuchado parte del texto de “En portada: Descubre el mundo hispano sin salir de tu ciudad. Y el tema de gramática, oraciones concesivas.

**Carlos:** Seguidamente, una las dos frases que siguen mediante el conector (aunque, a pesar de, etc.) que le demos. ¡Ojo! Tengan en cuenta si hay que poner indicativo o subjuntivo.

- 1. (aunque)** Leer un libro o ver una película también son formas de viajar. No nos movemos de nuestra casa.
- 2. (aun cuando)** No necesitamos salir volando a Mallorca o a Sevilla para sentirnos en el Sur. Se acaban de abrir nuevamente las fronteras entre los países de la Unión Europea.
- 3. (por mucho que)** Abren las fronteras. No me voy a meter en ningún avión para ir de vacaciones.

#### acudir a

- hingehen, hinkommen

#### la oración subordinada

- Nebensatz

#### la oración concesiva

- Konzessivsatz

#### el obstáculo

- Hindernis; (hier) Einschränkung

#### la concesión

- (hier) Einwand



## ESPAÑOL COLOQUIAL

### 10. La familia Pérez

#### El síndrome de la cabaña 05:35 |

**Covadonga:** Y ya está aquí la familia Pérez en un episodio más de su enredada y animada vida cotidiana.

**Carlos:** Escuche a continuación a la familia Pérez en “El síndrome de la cabaña”.

**La familia Pérez pasa en Madrid un mes de julio muy atípico. Todavía con el coronavirus coleando, pasan los días entre el teletrabajo y el balón.**

**Marta:** Uff, por fin he acabado con la reunión de trabajo por videoconferencia, estoy agotada. Oye, Roberto, ¿te apetece que salgamos un rato a pasear? Estoy harta de estar en casa. Necesito tomar un poco el aire.

**Roberto:** Es que todavía no me encuentro muy católico, Marta. ¿Y si nos tomamos unas cañitas en el balcón?

**Marta:** ¿En el balcón? Con la solanera que hace a estas horas nos podemos freír vivos. Pero, Roberto, con las ganas que tenías de volver a hacer vida normal después de la cuarentena y ahora no te atreves ni a salir al portal de casa.

**Roberto:** Pues, sí, te lo confieso, tengo “agorafobia”, me da miedo salir a la calle... Me entra ansiedad, angustia, y pienso que ¿y si me contagio otra vez y tengo que volver al hospital? Se me

ponen los pelos de punta. Creo que tengo el síndrome de la cabaña, Marta.

**Marta:** Pues sí que estamos arreglados... Pero, Roberto, los médicos te han dicho que, al haber pasado la enfermedad, es muy posible que seas inmune. No puedes quedarte eternamente metido en casa..., tienes que empezar a animarte y a marcarte unas rutinas para hacer vida normal.

**Roberto:** Sí, todo eso lo sé y cada mañana me digo „Hoy voy a salir a la calle“, pero, de pronto, me imagino esperando en un semáforo o en el autobús o en un supermercado, y el virus pululando a mi alrededor y me bloqueo... No lo puedo remediar. Y en casa me siento tan seguro

**Marta:** Tú te sientes muy seguro en casa, pero para que todo siga funcionando, yo tengo que salir de „esta cabaña“ para ir a la compra, a la farmacia, al médico... Bueno, y tu hijo es todo lo contrario a ti, a él no se le ve el pelo; Pepín debe de tener el síndrome de “pasa de la cabaña”.

---

#### el síndrome de la cabaña

- Lagerkoller

---

#### colear

- putzmunter sein; andauern

---

#### no encontrarse muy católico/a

- nicht ganz gesund sein

---

#### la solanera

- (ugs.) brütende Sonne

---

#### la agorafobia

- Platzangst

---

#### estamos arreglados

- da haben wir den Salat!

---

#### pulular

- (hier) umherwimmeln

---

#### no lo puedo remediar

- ich kann nichts dafür

---

#### no se le ve el pelo

- man sieht und hört nichts von ihm/ihr

---

#### pasa de la cabaña

- ihm ist das Lager völlig egal

Vamos, ni tanto ni tan calvo.

**Roberto:** Ya le cantaré yo las cuarenta a Pepín cuando lo vea. Marta, he tenido una idea que te va a encantar.

**Al rato, Roberto llama a Marta desde el balcón.**

**Roberto:** Marta, ¡ven al balcón! ¿Qué te parece? He puesto la sombrilla, la mesa plegable de camping y la minipiscina hinchable para refrescarnos los pinreles. Para qué salir a una terracita si tenemos nuestro “balcón-chiringuito”.

**Marta:** Roberto, esto es una encerrona. Está claro que a ti no hay quién te saque todavía de casa. Vale, acepto ir de cañas al balcón si juegas conmigo a “acierta y gana”. Si me contestas a una pregunta y aciertas, yo hago la cena, y si no, te toca a ti.

**Roberto:** Uff, sabía que convencerte para quedarnos en casa no me iba a salir gratis. Pero antes de soltar la preguntita, voy a traer las cañitas y unas tapas. A ver si me inspiro.

**Marta:** ¿Ya estás preparado? Venga, saca una tarjeta. Umm, no te lo pienses tanto, Roberto. ¿Esta? Muy bien, voy a leerla. Para cuál de estas maravillas del mundo se necesita más tiempo en su construcción, ¿la Sagrada Familia de Gaudí o las pirámides de Guiza, en Egipto?

**Roberto:** Bah..., esa es fácil. Esta vez me salvo de cocinar, Martita. Está claro: ¡Las pirámides de Egipto!

**Marta:** Umm..., ¡falso! Para construir las pirámides de Egipto se tardó unos 85 años, y la

obra maestra de Gaudí lleva más de 130 años en obras. ¿Qué me vas a hacer de cena, querido? Roberto: “Pan tumaca”, en castellano “pan con tomate”, en honor al genio de Gaudí, Martita (Fuente: ECOS 9/20, pág. 38)

## 11. La frase del mes

“Poner los pelos de punta” 04:07 

**Covadonga:** La frase del mes que le presentamos en esta ocasión le servirá para entender mejor una expresión determinada del diálogo de la familia Pérez.

**Carlos:** “Poner el pelo de punta” o “poner el vello de punta”, también “pararse a uno el pelo”, más usado en Centroamérica, es una expresión muy práctica, pues se usa en todo el mundo hispano.

**Covadonga:** Si quiere saber su significado, escuche el siguiente diálogo y, después, haga el ejercicio correspondiente.

ni tanto ni tan calvo

► übertreiben wir's nicht

cantarle las cuarenta a alg.

► jdm. die Meinung sagen

hinchable

► aufblasbar

los pinreles

► (ugs.) Füße

la encerrona

► Falle

no hay quien te saque de casa

► dich kriegen keine zehn Pferde aus dem Haus

la cañita

► (ugs.) Bierchen

el vello

► Körperhaare

## Leire y Pepe son un matrimonio, sus hijos ya no están en casa y van a cambiar de piso.

**Leire:** ¿Por dónde empezamos...?

**Pepe:** Por tu despacho, ¿esta es tu orla? Qué escondida la tienes...

**Leire:** Uff..., ¡todavía se me ponen los pelos de punta cuando veo a algunos profesores!

**Pepe:** Pelos de punta..., ¡los tuyos! ¿Qué has hecho esta mañana, cariño?

**Leire:** Uy, pues es verdad, ja, ja. He abierto la factura de la luz y del susto..., ja, ja...

**Pepe:** Oye, Leire, ¿y esa caja?, pone un poco los pelos de punta, es tan... “rara”.

**Leire:** Son mis recuerdos, tonto, mi peonza, mis canicas, la primera rosa que me regalaste... y la última, yo creo. Mira en este álbum, ¿ves esta fotografía, Pepe? Soy yo con cinco años.

**Pepe:** Aunque ha pasado el tiempo, tienes la misma sonrisa, Leire.

**Leire:** ¡Qué bonito, Pepe! Un momento, este románticismo tuyo... No tienes ganas de recoger, ¿eh?

**Pepe:** Ja, ja, ja, no.

## LA FRASE: SIGNIFICADO

**Carlos:** “Poner los pelos de punta” es una reacción física, nos ocurre como reacción al frío, por ejemplo, o a alguna emoción. El significado más habitual de la expresión es tener miedo: “Esa película me pone los pelos de punta”. Tanto etimológicamente como por su significado tiene

relación directa con la palabra “horripilante” (del latín *horrere*, rígido, y *pilus*, pelo). “Fue algo dantesco, horripilante, cuando lo recuerdo, se me ponen los pelos de punta..”.

## → Ejercicio

**Covadonga:** Seguidamente elija la respuesta correcta:

### 1. Me dan miedo las películas de terror.

- Y a mí, me ponen los pelos de punta.
- Y a mí, me ponen los pelos en punta..

### 2. Cuando entré allí, se me puso el vello de punta

- Cuando entré allí, fue pura rutina.
  - Entrar allí me produjo una emoción física.
- (Fuente: ECOS 9/20, pág. 35)

#### la orla

- Gruppenbild von Studienabgängern

#### la factura de la luz

- Stromrechnung

#### la peonza

- Kreisel

#### las canicas

- Murmeln

#### recoger

- aufräumen

#### habitual

- gewöhnlich

#### horripilante

- haarsträubend

## COMPRESIÓN DE TEXTO

**Covadonga:** Escuche atentamente los siguientes textos y, a continuación, haga el ejercicio de comprensión auditiva.

### 12. Panorama España

#### Comprar en el barrio 02:52

**Covadonga:** La crisis sanitaria y la económica ha hecho que los comercios de barrio se reinventen gracias a internet y muchos de ellos llevan ahora los pedidos de compra a domicilio.

**Carlos:** Escuche a continuación el texto de “Panorama España: “Comprar en el barrio”.

Fruterías, panaderías, ultramarinos, etc. Todos los pequeños comercios están viviendo un momento difícil pero esperanzador. La crisis sanitaria nos ha devuelto al barrio. Es más ecológico y más solidario. Los productos “kilómetro cero” van ganando terreno. Esta es una tendencia que vemos en toda Europa, en Inglaterra (#buy-british) y también en Alemania (#kauflokal), claro. En España no parece funcionar del todo: la falta de tiempo de las amas –o amos– de casa es el gran problema. Sin embargo, plataformas digitales como Haybarrio, nacida en plena pandemia para ayudar a los vecinos, nos dan la solución: las tiendas te llevan la compra a casa. ¡Perfecto! Ventajas para todos. Y para los que

tienen tiempo y salud la tienda es el mejor lugar para ponerse al día de lo que ocurre en el vecindario.

(Fuente: ECOS 9/20, pág. 8)

#### → Ejercicio de comprensión

**Covadonga:** Usted ha escuchado “Panorama España: “Comprar en el barrio”.

**Carlos:** A continuación, haga el siguiente ejercicio. Elija la respuesta correcta.

¿Qué significa “los productos kilómetro cero van ganando terreno”?

- Los campesinos dedican más terreno a cultivar hortalizas y frutas.
- Los productos locales se valoran más y se compran más.

#### los ultramarinos

- Lebensmittelgeschäft

#### esperanzador

- hoffnungsvoll

#### devolver

- (hier fig.) zurückgeben

#### del todo

- gänzlich

#### nacer

- (hier) entstehen

#### ponerse al día

- auf den neuesten Stand kommen

#### el vecindario

- Wiertel, Wohngengeud

### 13. Panorama Latinoamérica

#### México: Premio Princesa de Asturias para la Feria del Libro de Guadalajara

03:56 

**Covadonga:** La Feria Internacional del Libro de Guadalajara que acoge al sector editorial abierto a todos los públicos recibe uno de los galardones más importantes del mundo hispánico.

**Carlos:** Escuche a continuación el texto de: Panorama Latinoamérica: “Premio Princesa de Asturias para la Feria del Libro de Guadalajara”.

Los Premios Princesa de Asturias son uno de los galardones más importantes del mundo hispánico. Existen desde hace casi 40 años. Toman su nombre del título que lleva el heredero o heredera de la Corona de España. Este fue hasta 2014 Felipe de Borbón, quien es, desde entonces, el rey Felipe VI de España. Su hija Leonor pasó, así, a ser la heredera de la Corona y recibió el título de princesa de Asturias. Por ello, los premios, que hasta 2014 fueron denominados Príncipe de Asturias, ahora se llaman Princesa de Asturias. Estos premios se conceden anualmente en Oviedo (capital del Principado de Asturias) y premian los logros científicos, culturales y humanísticos. Uno de los premiados en la edición de 2020 ha sido la Feria Internacional del Libro de Guadalajara (FIL), considerada la mayor reunión del mun-

do editorial de habla hispana y la feria literaria más importante del mundo, junto con la de Fráncfort (Alemania). Pero mientras que la de Fráncfort es más bien una reunión de negocios para los profesionales del libro, en México la industria editorial se abre a todos los públicos. La última edición de 2019 contó con más de 800 000 visitantes, 24 000 editoriales y 800 autores de más de 35 países.

La Feria Internacional del Libro de Guadalajara, popularmente conocida como FIL, fue fundada en 1987 por la universidad de esta misma ciudad. Tras más de tres décadas de existencia, la FIL se ha convertido en un referente social, político y cultural en torno al libro.

(Fuente: ECOS 9/20, pág. 14)

---

#### el galardón

► Auszeichnung, Preis

---

#### el/la heredero/a

► Erbe, Erbin

---

#### pasar a ser

► werden

---

#### denominar

► bezeichnen

---

#### el logro

► Erfolg

---

#### el mundo editorial

► Verlagswelt

---

#### la edición

► Edition, (hier) Veranstaltung

---

#### el referente

► Referenz, Maßstab

## → Ejercicio de comprensión

**Covadonga:** Usted ha escuchado el texto de Panorama Latinoamérica, “Premio Princesa de Asturias para la Feria del Libro de Guadalajara”.

**Carlos:** A continuación, diga verdadero o falso.

A diferencia de la Feria del Libro de Fráncfort, la de Guadalajara es más bien una reunión de negocios para profesionales de la distribución.

## 14. Cuadernos de viaje

### Un viaje a Perú, por nuestra lectora

Barbara Günther-Resch 03:46 

**Covadonga:** Ahora, escuche con atención el “Cuaderno de viaje: “Entusiasmada por el sur de Perú”.

**Carlos:** Por nuestra lectora Barbara Günther-Resch, que nos manda las impresiones de su viaje por Perú.

**Covadonga:** Después, haga un ejercicio de comprensión del texto.

El año pasado hicimos un viaje por Perú –un sueño largamente deseado por mi marido y por mí–. Volamos de Múnich a Lima. Es una ciudad muy grande, con aproximadamente ocho millones de habitantes. Nuestro guía nos mostró la Lima vieja a pie. Lima se encuentra en el océano Pacífico y tiene un paseo marítimo –malecón–, donde se ven surfistas y parapentes. En Lima empezamos nuestro viaje hacia el sur.

El día siguiente fuimos en autobús a Paracas. Hicimos una excursión en barco a las Islas Ballestas, un parque natural. Por la tarde fuimos al desierto y descubrimos fósiles maravillosos. El siguiente destino fue Nazca. Volamos sobre las líneas de Nazca. Estas líneas muestran animales, árboles, figuras humanas y geométricas con una longitud de entre 10 y más de 100 metros.

La siguiente estancia fue Arequipa. Desde Arequipa se pueden apreciar tres volcanes: Misti, Picchu Picchu y Chachani, ¡una vista sobrecogedora! Después de Arequipa, llegamos a Chivay, por el paso Patapampa (4910 m). A continuación, fuimos al lago Titicaca. Visitamos dos islas y pudimos hablar con los habitantes. Después fuimos a Cusco –la Ciudad de los Incas–. Visitamos Ollantaytambo en el camino a Machu Picchu. A pesar de la lluvia y la niebla, pudimos gozar de Machu Picchu.

En general, fue un viaje muy interesante, con mucha gente amable, vestidos de muchos colores, culturas incaicas, animales silvestres y paisajes impresionantes, desde el desierto hasta los Andes.

#### la distribución

► Vertrieb

#### el parapente

► Gleitschirm; Gleitschirmflieger

#### la estancia

► Aufenthalt

#### apreciar

► schätzen; (hier) sehen

#### sobrecogedor/a

► überwältigend

#### gozar de

► genießen

#### silvestre

► wild

### → Ejercicio de comprensión

**Covadonga:** Usted ha escuchado el “cuaderno de viaje: Entusiasmada por el sur de Perú. A continuación, haga el siguiente ejercicio.

**Carlos:** Elija la respuesta correcta.

1. Nuestra lectora, en su viaje a Perú estuvo en...

a. Lima y Cusco

b. Ayacucho y Cajamarca

## 15. Despedida 00:39

**Carlos:** Y esto ha sido todo en esta ocasión. Volvemos a estar con usted en el próximo ECOS Audio. ¡No falte a nuestra cita!

**Covadonga:** Hasta entonces, nos despedimos, como siempre, enviando un cordial saludo a todos nuestros queridos lectores y oyentes de ECOS.

---

### no falte

• fehlen Sie nicht; verpassen Sie nicht, seien Sie dabei

---

### IMPRESSUM

Spotlight Verlag GmbH, Kistlerhofstraße 172,  
81379 München, Deutschland

© Spotlight Verlag 2020